



# 《习近平谈治国理政》第四卷 中英文版出版发行



在全党全社会喜迎党的二十大胜利召开之际，中央宣传部（国务院新闻办公室）会同中央党史和文献研究院、中国外文局编辑的《习近平谈治国理政》第四卷，由外文出版社以中英文版出版，面向海内外发行。这是《习近平谈治国理政》第四卷中英文版的精装版和平装版。

**新华社北京7月2日电** 在全党全社会喜迎党的二十大胜利召开之际，中央宣传部（国务院新闻办公室）会同中央党史和文献研究院、中国外文局编辑的《习近平谈治国理政》第四卷，由外文出版社以中英文版出版，面向海内外发行。

党的十八大以来，以习近平同志为主要代表的中国共产党人，坚持把马克思主义基本原理同中国具体实际相结合、同中华优秀传统文化相结合，深刻总结并充分运用党成立以来的历史经验，从新的实际出发，创立了习近平新时代中国特色社会主义思想。习近平新时代中国特色社会主义思想是当代中国马克思主义、二十一世纪马克思主义，是中华文化和中国精神的时代精华，实现了马克思主义中国化新的飞跃。

《习近平谈治国理政》第一至三卷出版以来，在宣传党的创新理论、激发

人民奋斗实践、展示中国良好形象方面发挥了重要作用。两年多来，习近平同志在领导党和人民应变局、开新局的伟大实践中，对关系党和国家事业发展的一系列重大理论和实践问题进行了新的深邃思考和科学判断，提出一系列原创性的治国理政新理念新思想新战略，进一步科学回答了“中国之问、世界之问、人民之问、时代之问”。

《习近平谈治国理政》第四卷收入了习近平总书记在2020年2月3日至2022年5月10日期间的讲话、谈话、演讲、致辞、指示、贺信等109篇，分为21个专题。为了便于读者阅读，编辑时作了必要注释。该书还收入习近平总书记2020年1月以来的图片45幅。

《习近平谈治国理政》第四卷生动记录了以习近平同志为核心的党中央，面对百年变局和世纪疫情相互叠加的复杂局面，面对世所罕见、史所罕见的风险挑战，统筹国内国际两个

大局，统筹疫情防控和经济社会发展，统筹发展和安全，团结带领全党全国各族人民在中华大地上全面建成小康社会、开启全面建设社会主义现代化国家新征程的伟大实践，集中展现了马克思主义中国化时代化的最新成果，充分体现了我们党对构建人类命运共同体、共建美好世界的最新贡献，是全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想开辟新境界、实现新飞跃的权威著作。

《习近平谈治国理政》第四卷的出版发行，对于推动广大党员、干部和群众深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想、做到“两个维护”，在新时代新征程上团结奋斗、勇毅前行，以统一思想和实际行动迎接党的二十大胜利召开，对于帮助国际社会及时了解这一重要思想的发展，加深对“中国之问、中国之治、中国之理”的认识，具有重要意义。

习近平主席乘专列抵达高铁香港西九龙站，时间定格于6月30日15时10分。

眼前，五星红旗和紫荆花旗交汇在一起，一片红色的海洋。让人们不由想起25年前香港回归那个万人挥舞旗帜的不眠夜。

经过夹道欢迎的人群，习近平主席走到中外记者采访区，前一刻还沸腾的大厅瞬间安静。

“距我上次到香港来，已经过了5个春秋。这5年，我一直关注着香港，挂念着香港，我的心和中央政府的心始终同香港同胞在一起。”

在一起，携手并进；在一起，守望相助；在一起，砥砺前行。

2008年，时任国家副主席的习近平深入香港。

2017年，在香港回归祖国20周年之际，习近平主席飞抵香港。“香港发展一直牵动着我的心”，至今回响香江两岸。

香港回归祖国25周年之际，习近平主席再次亲临香港。是祝福，是支持，更是站在25周年新起点上谋划未来。

云山苍苍，江水浩荡。高楼林立、巨轮穿梭，处处涌动着活力希望，也昭示着“一国两制”在香江的生动实践和蓬勃生命力。

### 时间里香港答案：

#### 这样的好制度，没有任何理由改变，必须长期坚持

维多利亚港湾的香港会展中心，如一只振翅欲飞的海鸟。25年前午夜，中英两国政府香港政权交接的难忘时刻就在这里发生，前所未有的“一国两制”伟大实践就从这里启航。

相比那时的波澜壮阔，此刻的温馨祥和蕴含着历史的走向。习近平主席在这里开始了当天下午的一系列密集会见。第五任特别行政区行政长官林郑月娥首先走进会见厅。

这是期盼已久的时刻，她微笑着说：“欢迎主席来香港。”

“能来确实很高兴。这5年极不平凡，历经风雨，特区政府经受了考验，香港经受了考验。由乱到治、由治及兴，这样一个开端很好。”习近平主席语重心长。

在这里，香港的历史方位标注了一笔浓墨重彩的“开端”。

时间，记载着香港的命运转折。旧中国，香港留下一个又一个标志性的时间刻度。1842年《南京条约》；1860年《中英北京条约》；1898年《展拓香港界址专条》……香港命运飘摇。

1982年金秋，那句“如果中国在1997年还不把香港收回，任何一个中国领导人和政府都不能向人民交待”，展现了中国面对香港问题、面对世界的新姿态。

“一国两制”——历史遗留的香港问题的最佳解决方案，也是香港回归后保持长期繁荣稳定的最佳制度安排，由此走进世界的视野。

前人用非凡的勇气探索和突破，后人以坚定的信念实践和发展。习近平主席一席话简洁而坚定：“过去一个时期，香港经受过一次次严峻考验，战胜一个个风险挑战，历经风雨后，香港浴火重生，展现出蓬勃的生机。事实证明，‘一国两制’具有强大生命力，是确保香港长期繁荣稳定、维护香港同胞福祉的好制度。”

10年前，2012年12月在会见香港特别行政区时任行政长官梁振英时，习近平主席开宗明义：“大家都很关心中央领导集体实现新老交替后，中央对香港、澳门的方针政策会不会发生变化。”他重申了三个不会变，放在首位的就是，中央贯彻落实“一国两制”、严格按照基本法办事的方针不会变。

5年前，在庆祝香港回归祖国20周年大会上，一锤定音：“中央贯彻‘一国两制’方针坚持两点，一是坚定不移，不会变、不动摇；二是全面准确，确保‘一国两制’在香港的实践不走样、不变形，始终沿着正确方向前进。”

今年7月1日上午，庆祝香港回归祖国25周年大会暨香港特别行政区第六届政府就职典礼上：

“今天，我要再次强调，‘一国两制’是经过实践反复检验了的，符合国家、民族根本利益，符合香港、澳门根本利益，得到14亿多祖国人民鼎力支持，得到香港、澳门居民一致拥护，也得到国际社会普遍赞同。这

# 香港，习近平主席的深情牵挂

本报记者 杜尚泽 王尧 程龙

样的好制度，没有任何理由改变，必须长期坚持！”

这一重要宣示，在香港社会产生极大共鸣。评论纷至沓来：“为香港的前途问题，提供了明确答案。”“中央知香港、懂香港、爱香港。”

读懂香港所处的时代背景，更能真切感知香港社会面对这篇讲话的强烈反响。2019年，香港遭遇回归祖国以来最严峻的局面。风高浪急之际，以习近平同志为核心的党中央审时度势，果断决策，以法治推动标本兼治，坚持和完善“一国两制”制度体系。

被誉为“安民之基、治港之本”的基本法进一步完善，香港国安法和新选举制度相继实施，香港告别动荡不安，重回正轨。

听听新任行政长官李家超在庆祝大会致辞中的感言：“基本法保障了权利和自由。香港的法治水平在世界排名19位。高度法治化、市场化、国际化，真正带动了一座城市。”

习近平主席在庆祝大会上的这篇讲话有的放矢，态度鲜明地厘清了一些认识：

“‘一国两制’的根本宗旨是维护国家主权、安全、发展利益，保持香港、澳门长期繁荣稳定。”“‘一国’原则愈坚固，‘两制’优势愈彰显。”

“中央政府完全支持香港长期保持独特地位和优势，巩固国际金融、航运、贸易中心地位，维护自由开放规范的营商环境，保持普通法制度，拓展畅通便捷的国际联系。”这是胸有成竹的自信气度。

“一国两制”的根和本，在“一国”。根深才能叶茂，本固才能枝荣。习近平主席曾经深刻指出：“对香港来说，应该关心的不是‘一国两制’方针会不会变的问题，而是怎样全面准确把‘一国两制’方针贯彻落实好。”

落实“爱国者治港”，摆在了今天香港治理的重要位置。

“把香港特别行政区管治权牢牢掌握在爱国者手中，这是保证香港长治久安的必然要求，任何时候都不能动摇。”习近平主席语气铿锵。

“这个早上，我有了新的使命。”李家超在这一天发出他的第一条微博。

庆祝大会上，在习近平主席的监督下，他举起右手庄严宣誓：“对中华人民共和国中央人民政府和香港特别行政区负责……”

庆祝大会之后，习近平主席会见李家超时，亲切地对他讲，无论“一国两制”实践还是香港发展都站到了新的历史起点上，中央将全力支持你和新一届特别行政区政府依法施政。我们对你和新一届特别行政区政府充满信心，对香港的未来充满信心。

……

6月30日，习近平主席同林郑月娥、李家超道别时，时间已晚。殷殷嘱托，拳拳之心，尽显其中。

在港期间，习近平主席专门抽出时间，前往驻香港部队中环营区，叮嘱驻香港部队官兵代表：“香港正处在由治及兴的关键时期，驻香港部队任务繁重、责任重大。”

云收雨住，一缕阳光洒向海面。东方之珠浪漫依然，活力之都更胜往昔，“一国两制”伟大实践阔步向前，这片土地上人们的脚步也更加坚定从容。

### 奋斗中的香港变迁：

#### 5.6万平方公里大湾区的香港，960多万平方公里国土上的香港

位于新界沙田白石角吐露港沿岸的香港科技园，讲述着香港的拼搏奋斗。6月30日傍晚时分，习近平主席走进这里。

85岁的陈清泉院士，是赫赫有名的电动车专家。站在习近平主席面前，他谈起科技创新的只争朝夕：“我是分秒必争啊！”

恰如习近平主席所说，“香港作为国际大都会的勃勃生机令世界为之赞叹。”

见到2017年给他写信的这些院士们，习近平主席对当时收到来信的感受记忆犹新：“字里行间，充满着一种科技报国的激情和创业的热情，看了以后很受感染。我就要求国家有关部门关注、支持香港科技事业的发展。”这件事，他放在了心上。（下转第二版）

# 《习近平谈治国理政》第四卷在香港发行

**新华社香港7月3日电**（记者韦骅）由中央宣传部（国务院新闻办公室）会同中央党史和文献研究院、中国外文局编辑的《习近平谈治国理政》第四卷的中英文版，3日在香港发行。

记者当日在位于香港铜锣湾的商务印书馆看到，《习近平谈治国理政》第四卷陈列于书店橱窗内；在一楼的“店长推荐”一栏，该书也被摆放在了中间的醒目位置。

走上书店二楼的人文馆，《习近平

谈治国理政》系列书籍被整齐地码放于书架之上，除了新出版的第四卷，此前出版的第一卷、第二卷、第三卷同样在列。此外，还有《之江新语》《习近平谈“一带一路”》等书籍供读者选购。

《习近平谈治国理政》第一至三卷出版以来，在宣传党的创新理论、激发人民奋斗实践、展示中国良好形象方面发挥了重要作用。《习近平谈治国理政》第四卷收入了习近平总书记在2020年2月3日至2022年5月10日期间的讲话、

谈话、演讲、致辞、指示、贺信等109篇，分为21个专题。为了便于读者阅读，编辑时作了必要注释。该书还收入习近平总书记2020年1月以来的图片45幅。

据和平图书有限公司常务副总裁李效华介绍，《习近平谈治国理政》第四卷中英文版分为平装版和精装版，选择位于铜锣湾、中环和油麻地的三家书店首发，随后会在香港的各大书店推广、销售。即将举行的香港书展也会对该书进行重点推介。

# 开创新局面 实现新飞跃

## ——习近平主席重要讲话激励香港各界迈向壮阔新征程

中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平7月1日出席庆祝香港回归祖国25周年大会暨香港特别行政区第六届政府就职典礼，并发表重要讲话。“着力提高治理水平”“不断增强发展动能”“切实排解民生忧难”“共同维护和谐稳定”——习近平主席就香港开创新局面、实现新飞跃提出4点殷切希望，引发香港各界人士热烈反响。

香港特别行政区行政长官李家超表示，习近平主席提出的4点希望为新一届特区政府施政提供重要指导方向，表明中央将全力支持新一届特区政府依法施政，为新一届政府注入强大信心和动力。他说，将带领新一届特区政府全力以赴，落实习近平主席的希望和要求，不负重托，团结和带领社会各界续写“一国两制”成功实践的新篇章，展现香港的新景象。

香港特区政府政务司司长陈国基说，习近平主席对香港未来5年的发展寄予厚望并作出指导，特区全体公务员决心不辜负中央信任和特区各界的期望。

“民有所呼，我有所应。”香港特区政府

财政司司长陈茂波说，习近平主席的亲切关怀和殷切期望，为我们指明了满足人民对美好生活向往的奋斗目标，增强了对聚焦发展的决心。

香港特区立法会主席梁君彦说，习近平主席强调“务实有为、不负人民”，相信这也是香港市民对于从政者的共同期待，同时也是立法会议员应有之责任。

全国政协委员、创科企业涛石集团有限公司董事长李山表示，香港未来应深化与大湾区内地城市的合作，以内地高超的产品研发和产业化能力来补足香港创科短板，通过合理分工及协同效应共同开拓国际市场。

香港科技园公司董事局主席查毅超说，

在习近平主席亲切关怀和中央政府的支持下，我们定当全面发挥香港独特优势，结合科技与工业策略，支援创新制造，推动再工业化，发展多元经济，贡献香港繁荣进步。

“中央全力支持香港同世界各地开展更广泛、更紧密的交流合作，吸引满怀梦想的创业者来此施展抱负。”香港大学校长张翔表示，习近平主席对香港创新发展寄予殷切期许，只要落实好习近平主席的讲话，相信会吸引更多国际人才来港，使香港成为国际科技人才、项目、资源的聚集地和创新高地。

特区政府创新科技及工业局局长孙东表示，将积极推动香港创科发展，用好北部都

会区的优势，引入更多高增值和高技术含量的产业落户和扎根香港，建设智慧城市，完善香港创科生态圈，推动香港发展为国际创科中心。

生活、住房、创业、教育、养老是香港市民最关切的民生问题。“香港最大的民心，就是盼望生活变得更好。”习近平主席的关心关怀，在香港公屋居民关爱会主席王力平看来，体现了深厚的人民情怀。

“习近平主席特别关心我们基层市民的生活，我感到非常激动和温暖。”居住在深水埗一栋老旧唐楼阁房里的市民江女士说，“习近平主席对特区政府施政的要求，让我们看到了生活变好的希望。”

出租车司机何先生说，习主席的重要讲话让他感慨万千。“习主席这么关心我们，国家这么帮助香港，香港一定要和谐稳定，大家一心一意搞好经济民生，老百姓肯定能过上好日子。”

特区政府政制及内地事务局局长曾国卫表示，习近平主席强调“香港是全体居民的共同家园，家和万事兴”，我们要一起建设自己的家园，维护香港社会长期繁荣、和谐及稳定。

粤港澳大湾区青年总会主席吴学明说，习近平主席在讲话中指出要为青年人成长成才创造更多机会，这对我们是极大鼓舞。大湾区建设正为香港青年带来无限机遇，香港青年要把握好国家战略给予的政策红利，把个人成长、建设香港和贡献国家紧密联系起来。

香港特区政府民政及青年事务局局长麦美娟表示，习近平主席在讲话中强调“要特别关心关爱青年人”，民政及青年事务局将会聚焦青年人的发展，主动听取他们的声音，制订适合的青年政策和青年发展蓝图，把香港青年培育成爱国爱港的新一代。

（新华社香港7月2日电 记者刘明洋、牛琪、苏晓、黄茜恬、苏万明、王茜）